

## ПАУЛДАН ФИЛИППУЙЛЫЛАРГА ХАТ

**1** <sup>1</sup> Филиппуйдагы иман итүчеләр бердәмлегенен житәкчеләре һәм ярдәмчеләре белән Мәсих Гайсәнеке булган бар изгеләргә Мәсих Гайсә коллары Паул һәм Тимутедән сәлам. <sup>2</sup> Атабыз Аллаһы вә Раббы Гайсә Мәсихтән сезгә мәрхәмәт һәм иминлек булсын.

### *Паулның догасы*

<sup>3</sup> Сезне искә төшергән саен, мин Аллаһыма рәхмәт укыйм. <sup>4-5</sup> Сөз иң беренче көннән алып, хәзергә кадәр Яхшы хәбәр таратуда катнашканга, мин һәр гыйбадәтемдә сезнең барыгыз өчен шатланып дога кылам. <sup>6</sup> Сөздә игелекле эш башлаган Аллаһы аны Мәсих Гайсә килер көнгә чаклы дәвам итәр һәм ахырына житкерер дип инанам.

<sup>7</sup> Минем барыгыз турында да шулай уйлавым дөрес, чөнки сөз минем йөрәгемдә. Мин зинданда вакытта гына түгел, бәлки Яхшы хәбәрне ялаган һәм аның дөреслеген раслаган чагында да, сөз барыгыз да минем белән Аллаһының мәрхәмәтен бүлешәсез. <sup>8</sup> Сөзнең һәммәгезне дә Мәсих Гайсә мөхәббәте белән сагынугыма Аллаһы шаһит. <sup>9</sup> Мөхәббәтегез белемдә дә, һәртөрле зирәкләктә дә артканнан арта барсын, <sup>10</sup> сөз иң яхшыларны сайлап ала белсен, шуның белән Мәсих килер көнгә саф һәм кимчеләксез калсын, <sup>11</sup> Гайсә Мәсих аша тәкъвалык жимешләре белән тутырылсын, дип дога кылам. Шуңа оракта Аллаһыга дан һәм мактау булыр.

### *Тоткынлык һәм үлемгә әзер булу*

<sup>12</sup> Имандашлар, минем белән булган хәлләрнең Яхшы хәбәр таралуда зур файда китергән белүегезне теләм. <sup>13</sup> Нәтижәдә, сарайда яшәүчеләрнең барысына һәм калган башкаларга да төрмәдә Мәсих хакына утыруым мәгълүм булды. <sup>14</sup> Өстәвенә, имандашларымның күбесе, төрмәдә утыруымны белеп, Мәсихтән

ышаныч алдылар һәм Аллаһы сүзен курыкмыйча, тагын да кыюрак сөйли башладылар.

<sup>15</sup> Дәрес, аларның кайберләре Мәсих турында көнчелек аркасында һәм бер-берсен уздырырга тырышып, башкалар исә яхшылык кылу нияте белән игълан итәләр. <sup>16</sup> Бу кешеләр моны мэхэббәткә таянып эшли, чөнки Яхшы хәбәрне якларга Аллаһы тарафыннан куелганымны беләләр. <sup>17</sup> Теге кешеләр исә Мәсих турында чын күнелдән түгел, бары үзләренә файда эзләгәнлектән һәм зиндандагы хәлемне авырайту йөзеннән вәгазьлиләр.

<sup>18</sup> Әмма моның бернинди дә әһәмияте юк. Мәсих турында ничек кенә вәгазьләмәсеннәр – риялы яки изге ниятләр беләнме – мин барыбер моңа бик куанам һәм киләчәктә дә шатланып туя алмаячакмын, <sup>19</sup> чөнки беләм: бу, сезнең догаларыгыз һәм Гайсә Мәсих Рухының ярдәме белән, миңа иреkkә чыгарга булышыр.

<sup>20</sup> Мин бернәрсәдә дә оятка калмам, хәзер дә һәрвакыттагыча батыр булырмын һәм яшәгән яки үлгән очракта да Мәсихне данлармын дип ашкынам һәм өметләнәм. <sup>21</sup> Чөнки минем өчен тормыш – Мәсих, һәм үлем – табыш кына. <sup>22</sup> Әгәр яшәвем белән күбрәк файдалы эшләр кыла алам икән, бу очракта кайсын сайларга да белмим. <sup>23</sup> Миңа ике мөмкинлекнең берсен сайларга туры килә. Бу дөнъяны калдырып, Мәсих белән бергә булырга дигән көчле теләгем бар, бу чагыштыргысыз яхшырак. <sup>24</sup> Әмма сезнең өчен минем исән булуым, ягъни монда яшәвем әһәмиятлерәк. <sup>25</sup> Моңа инанганлыктан, шуны беләм: мин калачакмын һәм, сезнең имандагы уңышыгыз һәм куанычыгыз өчен, барыгыз белән бергә булачакмын. <sup>26</sup> Шулай итеп, яныгызга кабат килүем белән минем аркада Мәсих Гайсәдә куанычыгыз тулып ташыр.

*Иман өчен бердәм көрәш*

<sup>27</sup> Нәрсә генә булмасын, Мәсих турындагы Яхшы хәбәргә лаеклы булып яшәгез. Шулай итсәгез, сезгә киләмме яки сезнең турыда ишетәмме, сезнең, бер тында нык торып, Яхшы хәбәргә иман хакына кулга-кул тотынып көрәшүегезне белермен. <sup>28</sup> Дошманнардан һичнәрсәдә курыкмагыз: курыкмавыгыз – алар өчен һәлакәт, ә сезнең өчен котылу билгесе һәм бу – Аллаһыдан. <sup>29</sup> Чөнки сезгә Мәсих хакына иман итү генә түгел, бәлки Аның өчен газап чигү өстенлеге дә бирелде. <sup>30</sup> Шулай булгач, сез дә мин кичергән һәм, ишеткәнегез кебек, хәзер дә кичерә торган шул ук көрәшкә керәсез.

*Бер-берегез турында уйлагыз*

**2** <sup>1</sup> Шулай итеп, эгәр Мәсихтә күнелегезне күтәрәсез икән, эгәр Аның мәхәббәте сезгә юаныч бирә икән, эгәр сез Рух аша аралашсыз икән, эгәр сездә ягымлылык белән шәфкать бар икән, <sup>2</sup> минем шатлыгымны тулыландырыгыз: бер үк фикергә ия булып, бер мәхәббәтне уртаклашып, бер максат һәм бердәм нияттә булыгыз. <sup>3</sup> Үзегезгә файда эзләп яки масаеп һичнәрсә эшләмәгез, киресенчә, күндәм булыгыз һәм башкаларны үзегезгә караганда өстен күрегез. <sup>4</sup> Һәркем үзе турында гына түгел, бәлки башкалар хакында да кайгыртсын.

*Мәсихнең күндәмлеге*

- <sup>5</sup> Мөгамәләләрегез Мәсих Гайсәнеке кебек булсын.
- <sup>6</sup> Табигате буенча Аллаһы булып та,  
Ул Аллаһыга тиң булуын күрсәтергә тырышмады.
- <sup>7</sup> Бәлки, кол кыяфәте алып,  
Үз теләге белән бар нәрсәдән баш тартты.  
Ул кеше булды  
Һәм кешеләр арасында яшәде.
- <sup>8</sup> Ул Үзен түбәнсетте  
Һәм үлеменә кадәр,  
хәтта хачтагы үлеменә кадәр,  
Аллаһыга күндәм булды.
- <sup>9-11</sup> Шуна күрә күктәгеләрнең, жирдәгеләрнең  
һәм жир астындагыларның барысы да  
Гайсә исеме алдында тез чүксен,  
Һәм Ата Аллаһының даны өчен  
һәрбер тел Гайсә Мәсихне Раббы дип икъярар итсен  
дип,  
Аллаһы Аны барысыннан да югары күтәрде  
һәм Аңа бөтен исемнән бөегрәк исем бирде.

*Аллаһыга яраклы булыгыз*

<sup>12</sup> Сөеклеләрем, сез мине һәрчак тыңладыгыз. Шулай итеп, мин сезнең арагызда булганда гына түгел, бәлки, бигрәк тә хәзер, сезнең янда булмаганда да, үзегезнең котылуыгыз хакына хезмәтегезне курку һәм тирән хөрмәт белән ахыргача дәвам итегез. <sup>13</sup> Чөнки Аллаһы Үзенең игелекле ихтыяры белән, эш итү өчен, сездә теләк һәм сәләт тудыра. <sup>14</sup> Һәр эшне зарланмыйча һәм бәхәсләшмичә эшләгез; <sup>15</sup> шул чагында гына азгын һәм бозык кешеләр арасында гаепсез, саф һәм Аллаһының кимчелексез балалары булып калырсыз. <sup>16</sup> Мәсих килер көндә

минем тырышлыгым һәм хезмәтем юкка булмаган дип горурлана алсын өчен, бу кешеләргә тормыш сүзен тәкъдим итеп, алар арасында күктәге йолдызлар кебек жемелдәгез. <sup>17</sup> Әгәр, корбан буларак Аллаһыга тәкъдим ителгән иманыгызга һәм хезмәтегезгә өстәп, хәтта үз жанымны фида кылсам да, мин куанам һәм сезнең барыгыз белән дә шатлыгымны уртаклашам. <sup>18</sup> Сез шулай ук куаныгыз һәм минем белән бергә шатланыгыз.

*Тимуте һәм Эпафрудит турындагы хәбәрләр*

<sup>19</sup> Раббы Гайсә ярдәме белән тиздән Тимутене сезгә жибәрермен дип ышанам. Ул сезнең хәлегезне белеп, минем дә күнелемне күтәрер иде. <sup>20</sup> Сезнең хакта аның кебек ихлас күнелдән кайгыртучы башка беркемем дә юк. <sup>21</sup> Чөнки барысы да, Гайсә Мәсихкә мәгъкуль булганны түгел, бәлки үзләре турында гына кайгырталар. <sup>22</sup> Үзенә ышанычлылыгын күрсәткәнлеге сезгә билгеле, чөнки ул Яхшы хәбәр таратуда, үз атасы белән хезмәт итүче угыл кебек, минем белән бик тырышып хезмәт итте. <sup>23</sup> Шуна күрә, эшләремнең ни хәлдә торуын күргәч тә аны сезнең янга жибәрермен дип өметләнәм. <sup>24</sup> Үземнең дә тиздән сезгә барачагыма Раббыга ышанычым бар.

<sup>25</sup> Сезнең тарафтан миңа ярдәмгә жибәрелгән илче туганым, хезмәттәшем һәм көрәштәшем Эпафрудитны кире кайтаруны кирәк саныйм. <sup>26</sup> Чөнки ул барыгызны да бик сагына һәм, сезгә аның авырганлыгы турында ишетелгәч, бик күңелсезләнде. <sup>27</sup> Ул чыннан да бик нык авырый, хәтта үлем хәлендә иде, әмма Аллаһы ана гына түгел, бәлки, кайгы өстенә кайгы булмасын дип, миңа да мәрхәмәт күрсәтте. <sup>28</sup> Шуна күрә, аны янадан күрәп куанырсыз һәм, минем дә кайгым бетәр дип, аны сезгә тагын да теләбрәк жибәрәм. <sup>29</sup> Сез барыгыз да Раббыныкы булганга, аны зур шатлык белән сәламләгез һәм аның кебекләргә хөрмәт күрсәтегез. <sup>30</sup> Чөнки хезмәтегезнең житешмәгән жирләрән житкерү өчен, үз гомерен куркыныч астына куеп, Мәсих эше өчен ул аздан гына үлми калды.

*Мәсих барысыннан да бөөгрәк*

**3** <sup>1</sup> Имандашларым, йомгаклап әйтәм, Раббыныкы булганга күрә куаныгыз. Сезгә бер үк нәрсә турында язу миңа һич тә мәшәкать тудырмый, һәм бу сезнең өчен дә саклану чарасы булып.

<sup>2</sup> «Этләрден» сакланыгыз! Яманлык кылучылардан сакланыгыз! Дөрөс булмаган сөннәтләүне таләп итүчеләрдән сакланыгыз! <sup>3</sup> Чөнки чын сөннәтлеләр – без, тән йолаларына ышанучылар түгел, бәлки Аллаһыга Рухы белән гыйбадәт кылучылар һәм

Мәсих Гайсә белән горуранучылар. <sup>4</sup>Хәер, мин андый йолаларга да ышана алам. Әгәр башка берәү тән йолаларына ышанырга уйласа, мин тагын да күбрәк инана алам: <sup>5</sup>мин – туып, жиде көн үткәч, сөннәткә утыртылган, Израил халкыннан, Биньямин кабиләсеннән, еврей ата-анадан туган еврей, яһүдләр канунына мөнәсәбәтем буенча фарисей. <sup>6</sup>Бар гайрәтем Мәсих бердәмлеген эзәрлекләүгә юнәлгән иде. Ә инде канун таләпләрен үтәү аша булган тәкъвалыкка килгәндә, миңа бәйләнер урын юк иде. <sup>7</sup>Әмма хәзер исә минем өчен табышлы булганнарны Мәсих хакына югалту дип саныйм. <sup>8-9</sup>Алай гына да түгел, Раббым Мәсих Гайсәне танып белү өстенлеге белән чагыштырганда, бар нәрсәне дә мәгънәсез дип уйлыйм. Аның өчен мин һәрнәрсәдән баш тарттым һәм Мәсихкә ия булу хакына һәм Аныкы булуым ачык күренсен өчен, калган бар нәрсәне чүп-чар дип исәплим. Минем хаклыгым канунны үтәү аша түгел, минем хаклык – Мәсихкә иман аша, ул Аллаһыдан һәм иманга нигезләнгән. <sup>10</sup>Мин Мәсихне һәм Аның үледән терелүе кодрәтен белергә, Аның газәпләрен уртаклашырга, Аның үлемендә Аңа охшашлы булырга <sup>11</sup>һәм ничек булса да үледән терелтелүгә ирешергә өметләнәм.

*Максатыгызга ирешергә омтылыгыз*

<sup>12</sup>Мин инде барысына ирештем яки камилләштем, димим, әмма Гайсә Мәсих мине нәрсә өчен сайлап алган булса, шуна ирешергә тырышам. <sup>13</sup>Имандашлар, мин үземне теләгемә ирештем дип санамыйм, бәлки, үткәнемне онытып һәм алга омтылып, <sup>14</sup>максатыма ашкынам, Аллаһы мине Мәсих Гайсә аша алырга чакырган бүләккә – күкләрдәге тормышка ирешергә ашыгам. <sup>15</sup>Шулай итеп, безнең арада кем дә булса рухи яктан житлеккән икән, шулай ук фикер йөрттергә тиеш; әгәр сез берәр нәрсә хакында башкача фикер йөртәсез икән, Аллаһы моны да сезгә ачачак. <sup>16</sup>Әмма ләкин тормышыбызны үзебез ирешкәннәр буенча дәвам итик.

<sup>17</sup>Туганнар, барыгыз да миннән үрнәк алыгыз һәм без күрсәткән үрнәк буенча яшәүчеләргә күз салыгыз. <sup>18</sup>Чөнки күпләр Мәсих хачына дошман булып яшиләр, алар турында мин сезгә еш сөйләдем, ә хәзер хәтта күз яшьләремне түгеп әйтәм. <sup>19</sup>Аларның язмышы – һәлакәт, аларның илаһы – карын, аларның даны – оялырга тиешле нәрсәләр белән горурану. Алар бары дөнъяви гамәлләр турында уйлыйлар. <sup>20</sup>Безнең Ватаныбыз исә күкләрдә. Коткаручыны, Раббыбыз Гайсә Мәсихне без шуннан ашкынып көтәбез. <sup>21</sup>Ул безнең гажиз тәнебезне үзгәрттер һәм, һәрнәрсәне Үзенә буйсындыра алучы көче ярдәмендә, Үзенә данлы тәнәне охшашлы итәр.

*Үгөт-нэсыйхат*

**4** <sup>1</sup> Шулай итеп, сөекле һәм зарыгып көткән имандашларым, минем бәхетем һәм дан тажым, Раббы белән берләшүдә нык торыгыз, кадерлеләрем.

*Саламнар*

<sup>2</sup> Әүдия белән Сүнтүхиянең икесе дә Раббыныкы булганга күрә бер үк фикердә булуларын үтенәм. <sup>3</sup> Әйе, синнән дә үтенеп сорыйм, тугрылыклы көрәштәшем, зинһар өчен бу хатыннарга ярдәм ит, чөнки алар да, Климис һәм исемнәре Тормыш китабына язылган башка хезмәттәшләрем дә минем белән Яхшы хәбәр тарату хакына көрәштеләр. <sup>4</sup> Һәрвакыт Раббыда куаныгыз; кабатлап әйтәм: куаныгыз! <sup>5</sup> Сезнең башкаларга илтифатлы булуыгыз һәркемгә мәгълүм булсын. Раббы якынлаша. <sup>6</sup> Һичнәрсә турында борчылмагыз, әмма теләсә нинди хәлдә дә дога кылганда, ялварып сораганда Аллаһы каршында үтенечләрәгезне шөкер итеп белдерегез. <sup>7</sup> Һәм һәр акылдан өстенрәк булган Аллаһы иминлеге сезнең йөрәкләрәгезне һәм фикерләрегезне Мәсих Гайсәдә саклаячак. <sup>8</sup> Нияять, туганнарым, әгәр нинди дә булса яхшылык һәм мактауга лаек эшләр бар икән, нәрсә хак, хөрмәтле, дәрәс, саф, ягымлы, шөһрәткә лаеклы — шулар турында фикер йөртөгез. <sup>9</sup> Нәрсәгә өйрәндегез, миннән нәрсә кабул иттегез һәм ишеттегез, миндә нәрсә күрдегез — боларның барын да тырышып башкарыгыз һәм иминлек Аллаһысы сезнең белән булыр.

*Бүләкләр өчен рахмәт белдерү*

<sup>10</sup> Шундый озак вакыт узганнан соң, минем хакта янадан кайгырта башлавыгызга, мин Раббыда бик нык сөенәм. Әлбәттә, сез һәрвакыт минем турыда кайгырттыгыз, әмма моны күрсәтергә мөмкинлегегез генә булмады. <sup>11</sup> Моны мохтажлыктан чыгып әйтмим, чөнки мин булганы белән канәгатьләнәргә өйрәндем. <sup>12</sup> Мин фәкыйрьлектә дә, муллыкта да яшәдем; тукмы яки ачмы, муллыкта яки мохтажлыкта яшимме, һәрвакыт һәм төрле хәлләрдә дә канәгать булырга өйрәндем. <sup>13</sup> Мин көч Бирүче аша һәрнәрсәгә эзер торам. <sup>14</sup> Шулай да, минем миһнәт чигүемне уртаклашып, сез яхшы эшләдегез. <sup>15</sup> Сез, филиппуйлылар, беләсез: Яхшы хәбәр таратыла башлаганда, мин Македуниядән киткәч, миңа сездән башка һичбер иман итүчеләр бердәмлеге дә матди ярдәм күрсәтмәде. <sup>16</sup> Сез исә ихтыяжымны канәгатьләндерү өчен берничә мәртәбә Тессалуникә шөһәрәндә ярдәм жиһәрдегез. <sup>17</sup> Моңы бүләк өмет итеп әйтмим, әмма

табышның сезнең хисапка өстәлгән кебек булуын телим. <sup>18</sup> Мин бөтенесен һәм артыгын да алдым. Эпафрудит аша сез жибәргәннәрнең барын да алдым һәм тулысынча тээмин ителдем. Алар – хуш исле, Аллаһының күнеленә ятышлы, Ана яраклы корбан. <sup>19</sup> Һәм минем Аллаһым сезнең бар ихтыяжларыгызны Мәсих Гайсәдәге данлы байлыгыннан канәгатьләндерер. <sup>20</sup> Атабыз һәм Аллаһыбызга мәнҗелектән мәнҗелеккә дан булсын. Амин.

<sup>21</sup> Һәр иман итүчене Гайсә Мәсихтә сәламләгез. Минем белән бергә булган туганнар сезне сәламли. <sup>22</sup> Сезне барлык имандашлар, бигрәк тә кайсар сараендагылар сәламли.

<sup>23</sup> Раббыбыз Гайсә Мәсихнең мәрхәмәте сезнең барыгыз белән дә булсын.



